

昨日今日直到永遠

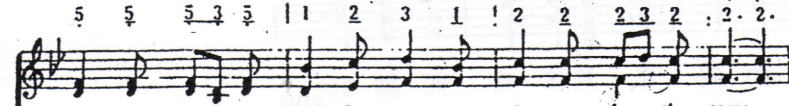
A. B. SIMPSON

Yesterday, Today, Forever

J. H. BURKE



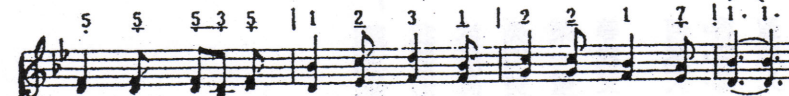
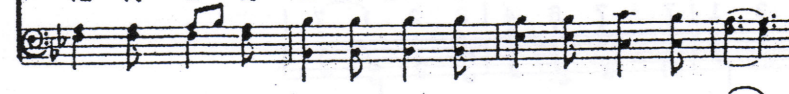
1. Oh, how sweet the glo-ri-ous mes-sage, Sim-ple faith may claim;
一 這 個 榮 耀 信 息 何 甜, 相 信 要 簡 單。



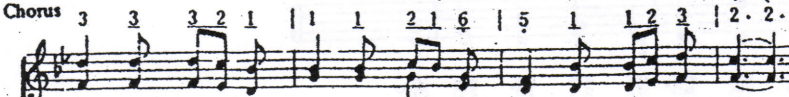
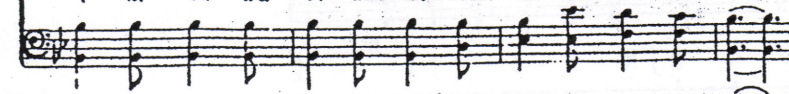
Yes-ter-day, to-day, for-ev-er, Je-sus is the same.
昨 日, 今 日, 直 到 永 遠, 耶 穌 不 改 變。



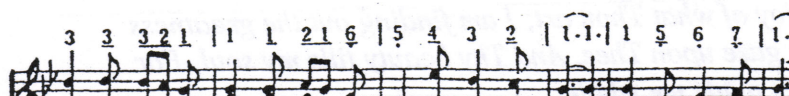
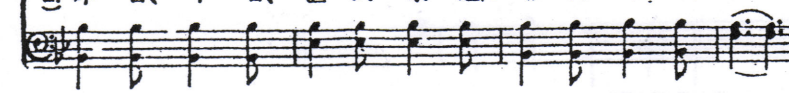
Still He loves to save the sin-ful, Heal the sick and lame;
祂 仍 喜 愛 拯 救 罪 人, 醫 治 人 疾 病。



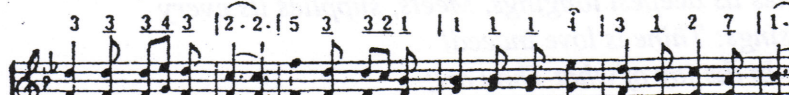
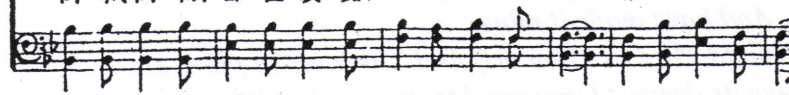
Cheer the mourn-er, still the tem-pest; Glo-ry to His name!
平 靜 風 浪 安 撫 驚 魂 榮 耀 歸 祂 名!



Chorus Yes-ter-day, to-day, for-ev-er, Je-sus is the same,
副 昨 日, 今 日, 直 到 永 遠, 耶 穌 不 改 變!



All may change, but Je-sus nev-er! Glo-ry to His name, Glo-ry to His name,
萬 事 萬 物, 都 在 改 變, 耶 穌 不 改 變! 耶 穌 不 改 變!



Glo-ry to His name; All may change, But Je-sus nev-er! Glo-ry to His name.
耶 穌 不 改 變! 萬 事 萬 物, 都 在 改 變, 耶 穌 不 改 變!



耶 穌 乃 是 罪 人 之 友,
祂 今 尋 找 你;
來 祂 腳 前 認 罪 祈 求
祂 必 不 丟 棄;
祂 必 對 你 說 出 恩 言,
像 祂 在 當 年
曾 對 人 說: "你 罪 赦 免,
可 平 安 向 前。"

三
當 祂 在 世, 曾 醫 病 患,
用 祂 大 能 手;
今 仍 施 醫 一 如 從 前,
祂 話 要 接 受。
醫 治 之 能 曾 經 顯 在
一 婦 之 一 摸,
今 向 信 心, 此 能 不 改,
要 顯 同 樣 多。

四
像 祂 從 前 與 人 同 行,
去 以 馬 忤 斯;
照 樣 祂 在 我 的 一 生,
與 我 永 偕 止。
不 久 我 就 要 再 見 祂,
因 祂 必 快 來!
祂 必 與 昔 完 全 一 樣,
當 祂 降 臨 時!

2. He who was the friend of sinners,
Seeks thee, lost one, now;
Sinner, come, and at His footstool
Penitently bow.
He who said, "I'll not condemn thee,
Go and sin no more;"
Speaks to thee that word of pardon,
As in days of yore.
3. Oft on earth He healed the suff'rer
By His mighty hand;
Still our sicknesses and sorrows
Go at His command.
He who gave His healing virtue,
To a woman's touch;
To the faith that claims His fullness,
Still will give as much.
4. As of old He walked to Emmaus,
With them to abide;
So through all life's way He walketh,
Ever near our side.
Soon again we shall behold Him,
Hasten, Lord, the day;
But 'twill still be "this same Jesus,"
As He went away.